



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
13 November 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Третий комитет

Пункт 103 повестки дня

Предупреждение преступности и уголовное правосудие

**Бангладеш, Беларусь, Индия, Казахстан, Кения и Филиппины:
пересмотренный проект резолюции**

Улучшение координации усилий по борьбе с торговлей людьми

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своей озабоченности тем, что, несмотря на настойчивые меры, принимаемые на международном, региональном и национальном уровнях, торговля людьми остается одной из серьезных проблем, стоящих перед международным сообществом, причем эта проблема мешает осуществлению прав человека и требует, чтобы коллективные и комплексные ответные действия на международном уровне были более согласованными,

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², в котором дано определение преступления, состоящего в торговле людьми, Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, и Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством⁴,

ссылаясь также на свою резолюцию 64/178 от 18 декабря 2009 года об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи по вопросу о торговле людьми и других современных формах рабства⁵,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

² *Ibid.*, vol. 2237, No. 39574.

³ *Ibid.*, vol. 2171, No. 27531.

⁴ *Ibid.*, vol. 266, No. 3822.

⁵ Резолюции 55/67, 58/137, 59/166, 61/144, 61/180, 63/156 и 63/194.



вновь подтверждая свою резолюцию 64/293 от 30 июля 2010 года о Глобальном плане действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми,

ссылаясь на резолюцию 2008/33 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2008 года об укреплении координации деятельности Организации Объединенных Наций и других усилий по борьбе с торговлей людьми и предыдущие его резолюции по вопросу о торговле людьми,

подтверждая резолюцию 20/3 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 15 апреля 2011 года, озаглавленную «Осуществление Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми»⁶,

подтверждая также резолюцию 20/1 Совета по правам человека от 5 июля 2012 года, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: доступ к эффективным средствам правовой защиты для лиц, пострадавших от торговли людьми, и их право на эффективные средства правовой защиты в случае нарушения прав человека», и другие его соответствующие резолюции по вопросу о торговле людьми⁷,

признавая, что согласно Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности учреждается Конференция участников Конвенции, призванная расширять возможности государств-участников по борьбе с транснациональной преступностью, а также содействовать осуществлению Конвенции, включая Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, и проводить обзор хода осуществления Конвенции путем содействия оформлению соответствующих сведений, программ и наработок и обмену ими и путем сотрудничества с соответствующими международными и региональными организациями и неправительственными организациями, и признавая далее, что каждое государство-участник должно представлять Конференции участников информацию о своих программах, планах и практике, а также о законодательных и административных мерах, направленных на осуществление Конвенции,

признавая также, что для работы над проблемой торговли людьми, особенно женщинами и детьми, важное значение имеют налаживаемые правительствами и межправительственными и неправительственными организациями механизмы и инициативы по двустороннему, субрегиональному, региональному и международному сотрудничеству, включая обмен информацией об удачных наработках,

признавая далее, что для эффективного противостояния угрозе торговли людьми и других современных форм рабства насущно необходимо широкое международное сотрудничество между государствами-членами и соответствующими межправительственными и неправительственными организациями,

признавая, что жертвы торговли людьми нередко подвергаются множественным формам дискриминации и насилия, в том числе на почве гендерной и

⁶ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2011 год, Дополнение № 10 (E/2011/30)*, глава I, раздел D.

⁷ Резолюции 8/12, 11/3, 14/2 и 17/1.

этнической принадлежности, возраста, инвалидности, культуры и религии, а также национального или социального происхождения, что эти формы дискриминации могут и сами способствовать торговле людьми и что женщины и дети без гражданства или без регистрации рождения особенно уязвимы для торговли людьми,

признавая также важную роль Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми в том, чтобы при ведении глобальной борьбы с торговлей людьми налаживались координация и сотрудничество, в частности между Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, Международной организацией труда, Международной организацией по миграции и другими межправительственными организациями в рамках их действующих мандатов,

признавая далее необходимость в дальнейшем налаживании глобального партнерства, противостоящего торговле людьми и другим современным формам рабства, и необходимость в дальнейшей работе над формированием более совершенного комплексного и скоординированного подхода к предотвращению торговли людьми, борьбе с ней и предоставлению защиты и помощи ее жертвам через надлежащие национальные, региональные и международные механизмы,

подчеркивая необходимость поощрять и защищать права жертв торговли людьми и реинтегрировать пострадавших в общество с учетом Рекомендуемых принципов и руководящих положений по вопросу о правах человека и торговле людьми⁸ и комментария к ним, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Руководства по защите детей — жертв торговли людьми, разработанного Детским фондом Организации Объединенных Наций,

признавая, что нищета, безработица, нехватка социально-экономических возможностей, насилие на гендерной почве, дискриминация и маргинализация фигурируют в числе факторов, усиливающих риск оказаться жертвой торговли людьми,

признавая также вероятность того, что происходящие сейчас глобальные экономические кризисы и усиление неравенства и социальной исключенности со всеми их последствиями дополнительно усугубят условия, которые делают человека или сообщество уязвимым для торговли людьми и незаконного провоза мигрантов,

подтверждая, что очень важным компонентом борьбы с торговлей людьми является наращивание потенциала, и подчеркивая в этой связи необходимость активизировать международное сотрудничество в борьбе с торговлей людьми, а также оказание странам технической помощи, включая поддержку

⁸ E/2002/68/Add.1.

их программ развития, в целях укрепления у них способности предотвращать все формы торговли людьми,

сознавая необходимость повышать понимание этой проблемы общественностью, чтобы ликвидировать спрос на торговлю людьми, в частности для целей сексуальной эксплуатации и принудительного труда,

вновь подтверждая обязательство разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и в целях ликвидации всех этих форм, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв, бравшееся мировыми лидерами на Саммите тысячелетия, на Всемирном саммите 2005 года и на состоявшемся в 2010 году пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря под названием «Осуществление мандатов программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с уделением особого внимания деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в сфере технического сотрудничества»⁹, в котором освещаются, в частности, аспекты проблемы торговли людьми,

приветствуя доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми¹⁰,

принимая к сведению итоги работы Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности на ее шестой сессии, состоявшейся в Вене 15–19 октября 2012 года¹¹, и итоги четвертой сессии Временной рабочей группы открытого состава по Протоколу о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющему Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, состоявшейся в Вене 10–12 октября 2011 года,

подтверждая важность оказания жертвам торговли людьми гуманитарной, юридической и финансовой помощи, в том числе через правительственные, межправительственные и неправительственные организации, включая Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, учрежденный во исполнение Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми, и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства,

приветствуя проведенный в Нью-Йорке 3 апреля 2012 года интерактивный диалог Генеральной Ассамблеи на тему «Борьба с торговлей людьми: партнерство и инновации для прекращения насилия в отношении женщин и детей», который дал государствам-членам, международным организациям, гражданскому обществу и частному сектору возможность выступить единым фронтом в глобальной борьбе с торговлей людьми,

⁹ A/67/156.

¹⁰ A/67/261.

¹¹ См. СТОС/СОР/2012/ __.

приветствуя также тот факт, что в период с 2010 по 2012 год ряд государств-членов подписал Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, ратифицировал эти два правовых акта или присоединился к ним, в результате чего число участников Конвенции достигло 172, а число участников Протокола — 153,

1. *подтверждает*, что торговля людьми нарушает права человека и основные свободы и мешает пользованию ими и что для ее искоренения требуются согласованная международная оценка и реакция и по-настоящему многостороннее сотрудничество между странами происхождения, транзита и назначения;

2. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы в приоритетном порядке ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², или присоединиться к этим двум правовым актам, учитывая их центральную роль в противодействии торговле людьми, а также настоятельно призывает государства, являющиеся их участниками, к их полному и эффективному осуществлению;

3. *настоятельно призывает также* государства-члены, которые еще не сделали этого, подписать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹², Дополнительную конвенцию об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством¹³, а также Конвенцию 1930 года о принудительном труде (№ 29), Конвенцию 1957 года об упразднении принудительного труда (№ 105) и Конвенцию 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182) Международной организации труда, ратифицировать эти правовые акты или присоединиться к ним и настоятельно призывает далее государства, являющиеся их участниками, к их полному и эффективному осуществлению;

4. *с признательностью отмечает* шаги, предпринятые договорными органами по правам человека и Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специальным докладчиком Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специальным докладчиком Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальным докладчиком по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия, а также учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными и правительственными организациями в рамках их действующих мандатов, равно как и гражданским обществом, в целях противодействия серьезному пре-

¹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹³ *Ibid.*, vol. 266, No. 3822.

ступлению, выражающемуся в торговле людьми, и рекомендует им продолжать такое противодействие и как можно шире делиться своими знаниями и удачными наработками;

5. *призывает* правительства продолжать свои усилия по введению уголовной ответственности за торговлю людьми во всех ее формах, в том числе в целях эксплуатации труда и сексуальной эксплуатации детей, принять меры к введению уголовной ответственности за детский секс-туризм, осудить практику торговли людьми, а также подвергать лиц, занимающихся торговлей людьми, и их посредников следствию, судебному преследованию, осуждению и наказанию, предоставляя в то же время защиту и помощь жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека, и предлагает государствам-членам и далее поддерживать те учреждения Организации Объединенных Наций и международные организации, которые активно занимаются защитой потерпевших;

6. *рекомендует* всем заинтересованным сторонам, включая частный сектор, повышать координацию усилий по предупреждению торговли людьми и борьбе с ней, а также по предоставлению защиты, помощи и эффективных средств противодействия жертвам такой торговли, в том числе посредством Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми, равно как и региональных и двусторонних инициатив, способствующих сотрудничеству и взаимодействию;

7. *признает* важность сопоставимых данных, дезагрегированных по видам торговли людьми, полу и возрасту, а также важность укрепления национального потенциала для сбора, анализа и сообщения таких данных и приветствует усилия, которые Межучрежденческая координационная группа, опираясь на сравнительные преимущества соответствующих учреждений, предпринимает для того, чтобы делиться сведениями, опытом и удачными наработками, накапливаемыми партнерскими учреждениями в их мероприятиях по противодействию торговле людьми, с правительствами, другими международными и региональными организациями, неправительственными организациями и иными соответствующими органами;

8. *констатирует* важную работу по сбору и анализу данных, которую ведут Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (по линии его Глобальной программы борьбы с торговлей людьми), Международная организация по миграции (по линии ее глобальной базы данных "Counter-Trafficking Module") и Международная организация труда (по линии ее глобальной базы данных о принудительном труде, торговле людьми и сходных с рабством обычаях);

9. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой предоставлять Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, учитывая ее первоочередные задачи, достаточно ресурсов на полное осуществление ее мандатов в сфере борьбы с торговлей людьми и предоставлять адекватную поддержку Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также предлагает государствам-членам перечислять Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности добровольные взносы, предназначенные для оказания государствам-членам запрашиваемой ими помощи;

10. *приветствует* работу, проделанную Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, заявляет о своей полной поддержке его мероприятий по борьбе с торговлей людьми и рассчитывает, что не позднее января 2013 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций будет в рамках имеющихся ресурсов устроена презентация доклада «Торговля людьми: глобальные модели», который подготовлен Управлением в ответ на призыв, сформулированный в резолюции 64/293 Генеральной Ассамблеи от 30 июля 2010 года;

11. *предлагает* государствам и всем другим соответствующим заинтересованным сторонам и далее вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, а также признает внесенные и вносимые взносы в другие источники финансирования, которые способствуют усилиям по борьбе с торговлей людьми;

12. *ссылается* на свое решение провести в 2013 году оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми, и постановляет в этой связи не позднее июля 2013 года созвать в рамках имеющихся ресурсов заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии, посвятив его анализу достижений, пробелов и сложностей, в том числе в деле осуществления соответствующих правовых актов;

13. *просит* Генерального секретаря принять в тесном сотрудничестве с государствами-членами все необходимые меры к устроению указанного заседания высокого уровня и предлагает Председателю Генеральной Ассамблеи назначить двух сокоординаторов, которые помогут провести с государствами-членами неофициальные консультации открытого формата на предмет определения порядка организации этого заседания, включая вопрос об участии международных, региональных и субрегиональных организаций, а также гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, частного сектора и средств массовой информации, чья роль подчеркивается в Глобальном плане действий;

14. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи подготовить резюме заседания высокого уровня;

15. *просит* Генерального секретаря продолжить практику, предусматривающую, что в его доклад, который ему уже поручено представлять Генеральной Ассамблее по пункту «Предупреждение преступности и уголовное правосудие», включается раздел, посвященный осуществлению системой Организации Объединенных Наций Глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми, а также просит Генерального секретаря включить туда раздел об осуществлении настоящей резолюции, учитывая при этом содержание предыдущих докладов по данному вопросу¹⁴.

¹⁴ A/63/90, A/64/130 и A/65/113.